

Не пакідайце ж мовы нашай беларускай, каб не ўмёрлі!  
ФРАНЦІШАК БАГУШЭВІЧ



# наша СЛОВА



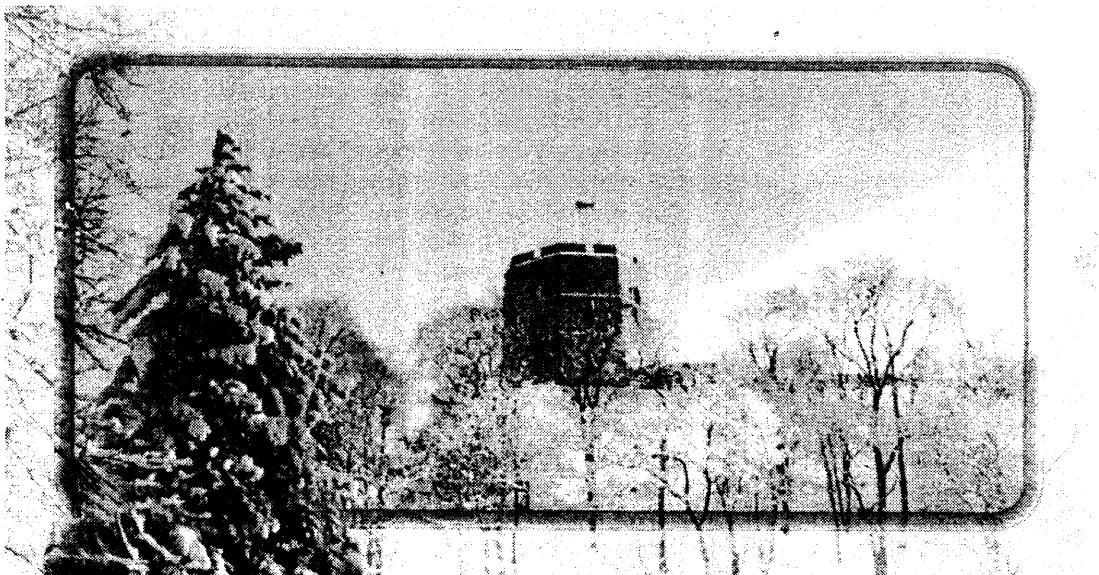
Газета выходзіць з сакавіка 1990 года

№ 51 (686)

29 СНЕЖНЯ 2004 г.

## З Новым 2005 годам!

З юбілеем, Вольга Міхайлаўна!



**Людзі Беларусі!**  
Грамадскае аўяднанне "Таварыства беларускай мовы імя Ф. Скарыны" сардэчна віншуе ўсіх грамадзян краіны з любімымі зімовыми святамі: Нараджэннем Хрыстовым, Калядамі ды Новым 2005 годам.

Няхай гэты год прынясе ў наш агульны Беларускі Дом толькі добрыя перамены. Таварыства беларускай мовы наўпраст звязае іх з беларускай мовай. Спадзяёмся, што ў наступным годзе праз мілагучнае роднае слова кожны адчуе сябе ічырым бела-

русам, адданым сваёй Бацькаўшчыне, а мова, дадзеная нам Богам, будзе паходняй на шляху вяртання да сваіх каранёў, да Беларушчыны.

Верым, што добры певень абудзіць ўсіх нас ад працяглага сну, а ягоны адметны голас натхніць на высакародныя справы, якія прынясаць у кожны дом дабрабыт, ішасце, радасць і жаданне жыць і працаўаць на карысць сваёй Айчыны.

Са святам, дарагія беларусы!  
Сакратарыят ГА "ТБМ імя Ф. Скарыны".



Алег Бембель,  
інак Жыровіцкага манастыра

Эмілія Пасынкова

### Ігумены пісьменнікаў Вользе

...Ты паstryгала герайн  
Пакуль сваіх уласных твораў...  
Цяпер сама – перад ЗАТВОРАМ  
Спакусу съвецкую пакінь...

I наш павернецца хаўрус  
Да веры яснай –  
Праваслаўнай...  
I Богамудрасцю Дзяржаўнай  
Хрыста успавіць Беларусь...

Вольная думка не ведае межаў,  
Іскрамі слова гараць на ляту,  
Песня рыдае ў прасторы мяцежнай –  
Адрес ае: Немаўля паратуй!  
Тонкія ніці душэўнай нязгоды  
Абагульняюць забытых дзяцей..  
Воўны руно ахіне ад нягody  
Анельскім клопатам дбайных людзей.

Лілея Мялешка

### ЗАГАДКА Акраверш

(Паводле "Вузялка Святагора")

Онікс і воск, і натхнення страла.  
Лъеща размова – над рэчкою кладка.  
Б – мяккі знак сталасці, веры, дабра.  
Гора ці радасць – на чым жа трymаєща  
Астра надзея ў Вашых вачах?

Існасцю мары хіба разгарающа?  
Плынню жыццёвай, дзе дух не заcha?  
Аркай духоўнасці, ў водпаведзь ныцкам,  
Тонкай і чыстай самотай сваёй.  
Аўраю светлаю і мяккаю крытыкай  
Вы – разам з мовай – не па-за палітыкай,  
А – над палітыкай – над мітусней.

І студзеня круглая дата ў жыцці слыннай беларускай пісьменніцы Вольге Інатавай.  
Пачаўшы, як пазэса, Вольга Інатава ўнесла найбольшы ўклад у скарбонку беларускай літаратуры як празаік гісторычнага жанру. У сваіх раманах яна стварыла выдатную галіярэю вобразу гісторычных дзеячоў нашай Бацькаўшчыны за розныя часы яе развою.

Сакратарыят ТБМ, рэдакцыя газеты "Наша слова" лічаць дзейнасць пісьменніцы Вольге Інатавай складовай часткай дзейнасці Таварыства і шыра зычаць спадарыне Вользе яшчэ большага плену на ніве Беларушчыны.

Сакратарыят ТБМ, рэдакцыя газеты "Наша слова".

## Тэлескоп № 200

**Тэлескоп**

Наднёманскія краёвая газета

Газета выходзіць з снежня 1997 года № 13 (200) 23 снежня 2004 г.

У НУМАРЫ:	2 Ст.	Навіны Наднёманні	3 Ст.	Навіны з усёй краіны	4 Ст.	Этнографік сумар	5-8 Ст.	Программа Пілсудзкага рэйды
-----------	-------	----------------------	-------	-------------------------	-------	---------------------	---------	--------------------------------

**З Калядамі і Божым нараджэннем!**

**Вяртанне памяці**

23 снежня, перад Калядамі пабачыў свет 200-ты нумар шматпакутнай газеты "Тэлескоп". Газета заснавана ў Лідзе ў 1997 годзе, чатыры разы прыпынялася (усе разы па эканамічных прычынах). Апошнія тры разы газета аднаўлялася, як беларускамоўная. І вось выйшаў 200-ты нумар газеты ў агульнай нумарацыі. Нажаль, эканамічны стан газеты так і застаецца далёкім ад

цвёрдага і надзейнага, а разам з тым "Тэлескоп" на сёння адзінай недзяржайной цалкам беларускамоўной газете ў Гародзенскай вобласці.

Суячаць можа толькі тое, што калі ў "Тэлескопа" ёсць праблемы, то ён яшча жывы. Но ў зачыненых газетаў праблемаў не бывае.

Nаш кар.

Людміла Паўлікава

### Вольга Міхайлаўна!

Дзе і якія Вас хаваюць далі,  
Што не кажу падчас Вам, т пішу?  
Як песня, Вы ўзвышаене душу,  
Як мудрасць, Вы прыходзіце з гадамі.

Не веру я, што ішасце – забыцё,  
Агонь жыцця – адзінае багацце.  
І можна толькі так здабыць жыццё –  
Абараніць жыццё на перакаце

І студзеня круглая дата ў жыцці слыннай беларускай пісьменніцы Вольге Інатавай.

Пачаўшы, як пазэса, Вольга Інатава ўнесла найбольшы ўклад у скарбонку беларускай літаратуры як празаік гісторычнага жанру. У сваіх раманах яна стварыла выдатную галіярэю вобразу гісторычных дзеячоў нашай Бацькаўшчыны за розныя часы яе развою.

Сакратарыят ТБМ, рэдакцыя газеты "Наша слова" лічаць дзейнасць пісьменніцы Вольге Інатавай складовай часткай дзейнасці Таварыства і шыра зычаць спадарыне Вользе яшчэ большага плену на ніве Беларушчыны.



ЛЕТАПІС  
ТАВАРЫСТВА  
*Падрыхтавала Ірина*

*Марацкіна*

2001 год.

30 чэрвяня.

Магілёўская гарадская арганізацыя ТБМ разам з суполкай маладога фронту наладзілі сустрэчу з Анатолем Грыцкевічам і Алегам Трусовым, прымеркаваную да 60-годдзя геральдичнай абарони горада ад нямецка-фашысцкіх захопнікаў. Былі падведзены вынікі гарадскога конкурсу вершаў і сачыненняў "Мая родзіма — Беларусь".

Чэрвень.

Суполка сябром ТБМ, што ў вёсцы М. Плотніца Пінскага раёну, у дзень Святой Тройцы зладзіла, як, дарэчы, і кожны год, свята роднай вёскі і роднай мовы.

1 ліпеня.

На паседжанні Рэспубліканскай рады ТБМ, якое адбылося ў дольнай зале Чырвонага касцёла прынятая: пастанова "Аб парадку падпісання Дэкларацыі аб беларускай мове", Зварот да ўдзельнікаў у презідэнцкіх выбарах выкарыстоўваць беларускую мову ў сваёй агітацыі, уключачы у свае, перадвыбарчыя праграмы патрабаванні аб статусе беларускай мовы, аб вяртанні нацыянальнай сімвалікі, аб адкрыцці БНУ.

У тэатральнай зале Чырвонага касцёла, што на плошчы Незалежнасці ў Менску, ТБМ наладзіла вечарыну, прысвечаную 150-годдзю з дня нараджэння Янкі Лучыны. У дзень народзінаў паэта (6 ліпеня) сябры наведалі магілу пісьменніка, усклалі кветкі. З ініцыятывы ТБМ Міністэрства сувязі выпусціла маркаваны канверт да юбілею Янкі Лучыны.

11 ліпеня

У сталічным кінатэатры "Змена" ТБМ адзначыла 125-я ўгодкі Цёткі. Паказаны фільм "Крыж міласэрнасці", зняты па сцэнарыю Валянціны Коўтун.

23 ліпеня

Слонімская суполка ТБМ правляла конкурс сярод настаўнікаў, выхавальнікаў, бацькоў па напісанні ўласнай праграмы выхавання нацыянальна сядомай асобы. Пераможцай прызнана старшыня Слонімскай суполкі ТБМ Трафімчык.

23 жніўня

На сакратарыяце была прынятая Заява з нағоды спекуляцыяў у сродках масавай інфармацыі Беларусі вакол моўнага пытання падчас презідэнцкай выбарчай кампаніі.

(Працяг у наст. нумары.)

# "Сакрэт" Вольгі Іпатавай

Шчаслівая наканечнасць лёсу Вольгі Іпатавай — нарадзіца, узрастець, духоўная стаць сярод слынных гісторычных мясцін Беларусі — Міра, Наваградка, Гародні з іх велічнымі старажытнымі замкамі, якія дыхалі нязведенай даўніной і незвычайнай таемнічасцю. І найперш адсюль пачалі развівацца дзіцячыя, юнацкія ўяўленні, паэтычныя фантазіі будчай пісьменніцы пры тых людзей і падзеі, што тут адбываліся, хто будаваў і ўпрыгожваў гэтыя замкі, бараніў ад нападу ворагаў, тварыў гісторыю замлі, якая стала і яе родзімай.

Аднак пачатак жыццявага шляху быў не вельмі спрыяльным для Вольгі Іпатавай. І хоць нарадзілася яна ў пераможным 1945 годзе (якраз уnoch пад Новы год — 1 студзеня, у мястэчку Мір), але дзяцінства яе было азмрочана асабістай трагедый — у чатырохгадовым узросце яна страціла маці. Марыя Якаўлеўна памерла зусім маладой і пахавана на старажытных могілках у Наваградку. (Позней яе светлы воблік будзе ўвасоблены Вольгай у паэме "Слова пра маці" — 1971.)

У хуткім часе бацька адвёз дзяцічынку да бабулі ў вёску Забелле, што знаходзіцца ў Бешанковіцкім раёне. Дом Вольгі Іллінічны Белязека, у гонар якой Марыя Якаўлеўна называла сваю дачку, стаў для асірапелага дзіцяці родным і ўтульным.

Так ад роднай замлі і неба, дзіцячай памяці пра цеплыню "маміных далонаў", ад беларускага слова, казак, бабулі, апоявядаў дзядзькі Хведара пра партызансскую барацьбу, якой ён, як і ўся радня, быў ўдзельнікамі. дабрыні спагадлівых вясковых людзей — ад усяго гэтага першапачатковага эанса першапачатковага эта-па яе творчасці, аbumоўленага перажываннямі сіроцтва, але і адчуваннямі познання свету пачыналася духоўнае сталенне, першыя жыццёвые старты будчай пісьменніцы.

Позней, у Гарадзенскім дзіцячым доме дзяцічынка рана адчула самастойнасць, навучылася разумець і пераадольваць цяжкасці, супяречнасці паясціўніцкага побыту і ўзаемадносін людзей, сама вымушана была прабіваць дарогу ("Беды мучаць, ды розуму вучачь", — узгадае яна ў адным з апавяданняў бабулінай прыказку), што абу-мовіла ў далейшым шырынню агульна-мастакіх інтарэсаў, прыхільніца да нацыянальнай ідэі, актыўную грамадзянскую пазіцыю. Але галоўнае, у Гародні ёй пашчасціла сустрэць сапраўдных духоўных настаўнікаў, калі на яе вершы, якія яна пачала пісаць з адзіннатацці гадоў, звязрнулі ўвагу Аляксей Карпюк, Васіль Быкаў, а таксама Янка Брыль, якому, як сябру бацькі "па партызанцы", яна пасылала свае літаратурныя доследы.

Першы верш ("Кітайскім сябрам") Вольгі

Іпатавай быў апублікаваны ў газеце "Зор'ка" (1956). З таго часу вершы маладой пээтэсі пачалі пастаянна друкавацца ў "Гродзенскай праўдзе", пазней у часопісах "Бярозка", "Маладосць", "Беларусь", "Полымя", "Работніца і сялянка", газетах "Во славу Родины", "ЛіМ", "Чырвоная змена", "Голос Радзімы" і іншых выданнях.

Вольга Іпатава шчасліва адгадала сваё прызнанчыне. Богам дадзена і выдатныя творцамі падтрыманае пісьменніцкае дараўнанне рана прайвілася і забрула таленавітымі пазытычнымі і празаічнымі творамі, а плынні сірочага лёсу разам з духоўным сталеннем паступова ўваходзіла ў больш-менш спакойнай бегары самастойнага жыцця.

Пасля заканчэння ўніверсітэта Вольга Іпатава пачала працаўваць у Гародні. У снежні 1968 года ўпершыню загаварыла Гарадзенскую студыю тэлебачання. Першай яе мастакай перадачай стаў тэленарыс "Ластаўка", прысвячаны партызанам з Любчы Людміле Сечка. І гэты нарыс зрабіла Вольга Іпатава — адна з чатырох першых рэдактараў тэлевізійнага вяшчання на Гарадзенщине.

На той час сама Вольга Іпатава была ўжо вядомай пээтэсай. У 1969 годзе выйшаў першы зборнік яе пээзіі з сімвалічнай назвай "Раніца", які сапраўды сімвалізаваў ранне яе пісьменніцкай творчасці.

Як пээт Вольга Іпатава сіверздзіла сябе і ў наступных зборніках лірыкі: "Ліпенскія навальніцы" (1973), "Снягурка" (вершы для дзяцей, 1974), "Парасткі" (1976), "Крыло" (на рускай мове, 1976). Ужо самі назвы іх трапна вызначылі сэнс першапачатковага эта-па яе творчасці, аbumоўленага перажываннямі сіроцтва, але і адчуваннямі познання свету пачыналася духоўнае сталенне, першыя жыццёвые старты будчай пісьменніцы.

Як пээт Вольга Іпатава сіверздзіла сябе і ў наступных зборніках лірыкі: "Ліпенскія навальніцы" (1973), "Снягурка" (вершы для дзяцей, 1974), "Парасткі" (1976), "Крыло" (на рускай мове, 1976). Ужо самі назвы іх трапна вызначылі сэнс першапачатковага эта-па яе творчасці, аbumоўленага перажываннямі сіроцтва, але і адчуваннямі познання свету пачыналася духоўнае сталенне, першыя жыццёвые старты будчай пісьменніцы.

Позней, у Гарадзенскім дзіцячым доме дзяцічынка рана адчула самастойнасць, навучылася разумець і пераадольваць цяжкасці, супяречнасці паясціўніцкага побыту і ўзаемадносін людзей, сама вымушана была прабіваць дарогу ("Беды мучаць, ды розуму вучачь", — узгадае яна ў адным з апавяданняў бабулінай прыказку), што абу-мовіла ў далейшым шырыннию агульна-мастакіх інтарэсаў, прыхільніца да нацыянальнай ідэі, актыўную грамадзянскую позіцыю. Але галоўнае, у Гародні ёй пашчасціла сустрэць сапраўдных духоўных настаўнікаў, калі на яе вершы, якія яна пачала пісаць з адзіннатацці гадоў, звязрнулі ўвагу Аляксей Карпюк, Васіль Быкаў, а таксама Янка Брыль, якому, як сябру бацькі "па партызанцы", яна пасылала свае літаратурныя доследы.

Першы верш ("Кітайскім сябрам") Вольгі

Іпатавай быў апублікаваны ў газеце "Зор'ка" (1956). З таго часу вершы маладой пээтэсі пачалі пастаянна друкавацца ў "Гродзенскай праўдзе", пазней у часопісах "Бярозка", "Маладосць", "Беларусь", "Полымя", "Работніца і сялянка", газетах "Во славу Родины", "ЛіМ", "Чырвоная змена", "Голос Радзімы" і іншых выданнях.

Вольга Іпатава шчасліва адгадала сваё прызнанчыне. Богам дадзена і выдатныя творцамі падтрыманае пісьменніцкае дараўнанне рана прайвілася і забрула таленавітымі пазытычнымі і празаічнымі творамі, а плынні сірочага лёсу разам з духоўным сталеннем паступова ўваходзіла ў больш-менш спакойнай бегары самастойнага жыцця.

Пасля заканчэння ўніверсітэта Вольга Іпатава пачала працаўваць у Гародні. У снежні 1968 года ўпершыню загаварыла Гарадзенскую студыю тэлебачання. Першай яе мастакай перадачай стаў тэленарыс "Ластаўка", прысвячаны партызанам з Любчы Людміле Сечка. І гэты нарыс зрабіла Вольга Іпатава — адна з чатырох першых рэдактараў тэлевізійнага вяшчання на Гарадзенщине.

На той час сама Вольга Іпатава была ўжо вядомай пээтэсай. У 1969 годзе выйшаў першы зборнік яе пээзіі з сімвалічнай назвай "Раніца", які сапраўди сімвалізоваў ранне яе пісьменніцкай творчасці.

Іпатавай быў апублікаваны ў газеце "Зор'ка" (1956). З таго часу вершы маладой пээтэсі пачалі пастаянна друкавацца ў "Гродзенскай праўдзе", пазней у часопісах "Бярозка", "Маладосць", "Беларусь", "Полымя", "Работніца і сялянка", газетах "Во славу Родины", "ЛіМ", "Чырвоная змена", "Голос Радзімы" і іншых выданнях.

Вольга Іпатава шчасліва адгадала сваё прызнанчыне. Богам дадзена і выдатныя творцамі падтрыманае пісьменніцкае дараўнанне рана прайвілася і забрула таленавітымі пазытычнымі і празаічнымі творамі, а плынні сірочага лёсу разам з духоўным сталеннем паступова ўваходзіла ў больш-менш спакойнай бегары самастойнага жыцця.

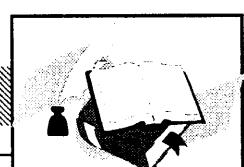
Пасля заканчэння ўніверсітэта Вольга Іпатава пачала працаўваць у Гарадзенской студыи тэлебачання. Першай яе мастакай перадачай стаў тэленарыс "Ластаўка", прысвячаны партызанам з Любчы Людміле Сечка. І гэты нарыс зрабіла Вольга Іпатава — адна з чатырох першых рэдактараў тэлевізійнага вяшчання на Гарадзенщине.

У абарону роднай мовы і нацыянальнага адраджэння.

Сёння, па меншай меры, смешна чытаць "глыбокадумны" развагі савецкага гісторыка Л. Абацэдарскага пра аповесць "Прадыслава" ("Советская Белоруссия", 17 мая 1973), пра "князёну-дэмакратку, імя якой заўсёды служыла рэакцыя", а не задачам камуністычнага выхавання моладзі". Да рэакцыянараў ім аднесены таксама Мелеці Сматрыцкі, Лаўрэнці Зізаній, іншыя вядомыя аветнікі мінулага. Аднак час развой падтрымкі атмасферу і народную самаўядомасць, была кананізавана і стала Святой Еўфрасіннай — сімвалам і апякункай нацыі. Сёння ў Полацкі Свята-Еўфрасінэўскі манастыр ідуць і едуць людзі, каб пакланіца і памаліца яе памяці. Дык ці не была "Прадыслава" Вольгі Іпатавай у гады, калі мы жылі пад прэсінгам краіне неспрыяльных для нацыянальнага адраджэння аўтараў і пісьменнікаў?

На лепшых традыцыях сусветнай і беларускай літаратур пабудаваны празаічныя творы Вольгі Іпатавай. Некалі Б. Пастэрнак сказаў, што сапраўдная пазія — гэта проза. Шматгадовая плённая праца ў жанрах пазі, нарыса, пеклодчыцкай дзеянасці, творы для дзяцей, і логіка пошуку, безумоўна, паспрыяла таму, што пісьменніца асноўныя свае намаганні пачынае скіроўваць на прозу, якая дае кожнаму мастаку шырокую прастору для ўвасаблення жыццёвых праблем і рэалій сучаснасці, падзеі далёкай і блізкай гісторыі.

У 1977 годзе выходзіць першая кніга прозы "Вецер над стромай" (Мінск, "Мастацкая літаратура"), куды ўвайшлі і першыя аповесці "Вецер над стромай" і "Прадыслава". Гэта, можна сказаць, быў празаічны дэбют пісьменніка, імя якой як пээта, публіцыста было ўжо шырокам не толькі на родзіме. Іпатава-празаік пачынала традыцыйна, як і іншыя пісьменнікі, з малой празаічнай формы — апавядання, але амаль адначасова пісала і аповесці, што сведчыла аб упэўненым авалоданні сакрэтамі эпічнага майстэрства. Прый



# “Сакрэт” Вольгі Іпатавай

Выразна аўтабіографічнымі момантамі пазнанчана і выдатная аповесць Вольгі Іпатавай “Вузялок Святагора”, па якой, дарэчы, у 1988 г. быў паставлены мастацкі фільм “Гумункулус”. Аповесць разам з апавяданнемі (“Цана”, “Апоўнучы, калі б’юць куранты”, “Спасціжэнне”, “Авантура”, “Фарфоравая мадала”, “Перакат”, “Позні канцэрт”, “Шакаладка”, “Хата з блакітнымі аканіцамі”, “Нявеста”, “Дваццаць хвілін з Немезідай”) была змешчана ў другой кнізе прозы Вольгі Іпатавай “Дваццаць хвілін з Немезідай”, якая выйшла ў выдавецтве “Мастацкая літаратура” ў 1981 г. Тэма аповесці (напісана напачатку 80-х) — жыццё дзетдомаўцаў — актуальная і ў наш час. Тут памяць пра ўласнае дзяцінства цесна звязана з роздумам аўтара над сацыяльнымі і маральными проблемамі існавання грамадства, дзе на сённяшні дзень не ўбывае, а, наадварот, павялічаецца колькасць дзяцей-сірат, і, што самае парадаксальнае, пры жывых бацьках. У аповесці паўстае і тэма станаўлення асобы — адна з асноўных наогул у творчасці пісьменніцы.

Ужо на рannім этапе яе высіпяла задума — да-ведацца самой і расказаць у творах, што было з нашай зямлі ў мінулым. Так быў напісаны цэлы цыкл апавяданняў пад агульнай назай “Гул далёкіх стагоддзяў”. Некаторыя з іх (“Ваўкалакам абярнуся”, “Пад нагамі нашымі”, “Святаслава”, “Расаліка”, “Набег”, “Песня маші”) змешчаны ў трэцій кнізе прозы “Перакат”, выдадзенай у 1984 годзе. Пазней былі напісаны: “Гайна і Міаш”, “Мара”, “Давыд Гарадзенскі”. Усе гэтыя творы ў жанравых адносінах уяўляюць сабой невялікія падзейныя навелы, у аснову якіх пакладзены эпізоды з жыцця вядомых гісторычных асоб: Рагвалода, Усяслава, Давыда Гарадзенскага, славутага военачальніка, які вадзіў войска Вялікага княства Літоўскага на крыжакоў, раскрываюцца моманты побыту, звычаяў, вераванняў простых людзей, якія ўсё яшчэ маліліся паганскім багам і жыццё якіх цалкам залежала ад улады князёў. У невялікай навеле “Ваўкалакам абярнуся” аўтар расказвае пра цяжкі лёс паэта Паўлюка Багрыма, тыя моманты з яго сталага жыцця, а рэтраспектыўна, праз яго ўласныя ўспаміны і пра маладыя гады, калі ён, пасля дваццаць пяці гадоў службы ў царскім войску, вярнуўся ў Крошын, збудаваў хату, узяў маладую жонку, але не было спакою на душы, не мог ён болей пісаць вершы, бо змярвела душа ад пансікі злізекаў, жудаснай салдатыні, і ўспаміны пра ўсё

гэта забівалі натхненне. Аднак усе апавяданні гісторычнай тэматыкі, ранняя аповесць “Прадыслава” былі толькі подступам пісьменніцы да больш грунтоўных твораў пра мінулае Бацькаўшчыны.

Вось што пісаў пра яе прозу Васіль Быкаў у прадмове да зборніка “Ветер над кручай” (выдавецтва “Моладая гвардия”, 1980 г.): “Проза В. Іпатавай — тварэнне прыроджанага празаіка, хоць шлях да яе ляжыцца захапленне пазэйзі.

Каб пераканацца ў гэтым, дастаткова прачытаць некалькі апавяданняў са зборніка, даволі разнастайных па тэматыцы, але, як правіла, роднасных паміж сабой значнасцю канфлікта і сапраўдным драматызмам жыццёвых абставін. Наогул, драматызм заўсёды прысутнічае ў прозе В. Іпатавай — ідзе размова пра жаночы лёс і каханне, піша яна пра дзяўчынку-сірату ці расказвае пра невылечна хворага хлопчыка, прыкананага да бальнічнага ложка. Найбольш пераканаўчыя абставіны і характеристы, а таксама сітуацыі, вынесены аўтарам з перажытага, пачверджаны жыццёвым воняткам пісьменніцы...

Тэматычная шматстайнасць жыццёвага матэрыйалу, які стаў асновай для празаічных твораў В. Іпатавай, сведчыць пра шыркую ўсё творчага пошуку, што наогул натуральна і правамерна для маладога празаіка. Адзначу, дарэчы, што Іпатава амаль у роўнай ступені ўмее пісаць пра горад і пра вёску, умее ствараць характеристы як дарослыя, так і маладыя людзі, звяртаючы пісьменніцкую ўгаву на галоўным прадмете мастацтва — чалавеку.

Імкненне да паглыбленага псіхалагізму ў адлюстраванні многіх герояў апавядальныя плыні — адна з самых прывабных якасцяў аўтара, таксама як і яе даволі спелае ўмение “маліваць словам”, ствараць лапідарныя, але выразныя і змястоўныя карціны прыроды. Проза В. Іпатавай насычана колерамі, рухам, пахамі. На старонках зборніка рассыпана нямала яркіх, запамінальных дэталяў, народных выразаў, трапічных слоў, ўсё гэта моўнае, выяўленчае багацце падмадоўкі нетаропкай, без афекціяў і пераціскай аўтарскай інтанацыі, за якой адчуваецца чалавек, узбагачаны жыццём і надзелены ад прыроды чулай і добрай душой.

Чытач не можа не паверыць таму, пра што прачытае ў гэтай кнізе, і наўрад ці застанецца абыякавым да трывог і клопатай многіх з яе герояў.

А гэта, відаць, самае галоўнае для кожнага сумленнага аўтара”.



І ўсё ж, галоўная творчая ўдача Іпатавай-празаіка — яе гісторычныя аповесці і раманы.

Пасля “Прадыславы”, якая сталася тым грунтом, на якім будаваліся наступныя гісторычныя рэчи пісьменніцы, выходзіць аповесць “Агонь у жылах крэмю”, дзе пісьменніца звяртаецца да балючактальных у мінульым і сучасным жыцці беларусаў прыблім-веравызнанні і ёднасці нацыі. Аповесць адлюстроўвае тыя моманты ў існаванні Вялікага княства Літоўскага, калі для яго з боку Рэчы Паспалітай пачала ўзікаць небяспека паланізацыі, калі разгарнулі сваю дзейнасць езуіты з мэтай прымусовага акаталічвання насельніцтва. Вядома, у аснову твора, як, да слова, і іншых гісторычных рэчай, пакладзены дасканала вывучаныя документы і матэрыялы, аднак тут выразна адчуваецца і ўласна-аўтарскае бачанне, разуменне гэтых складаных проблем з пункту гледжання дня сённяшняга.

Калі папярэднія аповесці ўяўляюць сабой панараму XVI стагоддзя, то ў рамане “За морам Хвалынскім” пісьменніца ідзе ў яшчэ больш аддаленую эпоху. Дзеянне рамана адбываецца ў XI стагоддзі, у часы палацавага князя Брачыслава, калі яго сын Усяслаў, якога народ празаве Чарадзеем, быў маладым княжычам. Але галоўны герой тут не ён, а сын каваля Алекса, аднагодак Усяслава, які ні ў чым не ўступаў маладому княжычу — ні ў сілі, ні ў розуме. Ясным, добрым светлом веад першых старонак твора, аўтар адразу ўводзіць нас у кола клопатаў простых людзей і княжацкага двара, дынамічна разгортвае змест рамана, які захапляе ад першай да апошняй старонкі. І гэта вельмі важная ўласцівасць творчай манеры Іпатавай-празаіка, умение будаваць напружаны сюжэт, захапіц чытача вострымі калізіямі, лёсамі сваіх герояў. Нездар-

наваколле, якая барацьба вялася паміж суседнімі княствамі. Дзеянне рамана разгортваецца якраз на мяжы ўмацавання хрысціянства і глыбінага бытавання паганства. Агульнавядома, што хрысціянства прыйшло на ўсходнія землі ў X, а на беларускіх землях яшчэ ў XIII стагоддзі жыло двухвер’е, адчуваўся моцны ўплыў язычніцтва, што ішло ад старажытнаіндыйскай рэлігіі, ад вераванняў інда-еўрапейцаў, якія прыйшли ў Еўропу з Азіі. Брэты-блізнятныя Ашвіны, што згадваюцца ў “Рыгведзе”, культ блізнят — вызначальная рыса старажытнаіндыйскай арыйскай цывілізацыі, і гэты культ спавядаўся ў славян, балтаў, германцаў, іншых народаў. Язычніцкія багі Ашвіны, якім пакланяліся нашы далёкія працікі, абрады, малітвы перайшли да іх ад арыяў. Пакланенне гэтым добрым, спрыяльным чалавеку багам-блізнятам на беларускіх землях быў вельмі моцным якраз у той перыяд, які апісваецца ў рамане.

Затым выходзіць трэлогія “Залатая Жырца Ашвінаў”, Вяшчун Гедзіміна” і “Альгердава дзіда”. Гэтыя творы былі напісаны Вольгай Іпатавай на працягу пяці гадоў (1997—2001). Раман “Залатая жырца Ашвінаў” друкаваўся спачатку ў “Полымі” (1997, № 10—11; 1998, № 6—7), асобым выданнем выйшаў у 2000 г. (на рускай мове, пераклад Ірыны Качатковай). У новым рамане пісьменніца звяртаецца да падзеяў XIII стагоддзя, перыяду стварэння беларуска-літоўскай дзяржавы, пачаткай старажытнага Наваградка, калі там княжыў Міндоўг, закладваліся муры Наваградскага замка і побач з хрысціянствам існавалі паганская вераванні нашых далёкіх продкаў. Гэты перыяд, слаба асветлены ў наўковых даследаваннях і гісторычных хроніках (згадваюцца хіба наўковыя працы Язэпа Дылы “Месца беларусаў сярод тулынцаў Усходніх Еўроп”, “Праічына славянаў і іх рассеялінне”, “Мінулае Беларусі”, ягоны раман “На шляху з варагаў у грэцкі”, дзе апісваюцца падзеі дахрысціянскіх часоў і пачатак пранікнення на старажытныя славянскія землі хрысціянства, а таксама падарожжы ў чужыя далёкія краіны), за-межных і айчынных, апошнім часам знайшоў сваё адлюстраванне ў тых маскоўскіх творах як “Жалезныя жалуды” Леаніда Дайнекі, “Кліч роднага звона” Генрыха Далідовіча, “Паходжанне і радавод вялікіх князёў літоўскіх” Вітаўта Чаропкі. У рамане “Залатая жырца Ашвінаў” Вольга Іпатавай упершыню ў беларускай літаратуре раскрываюцца тыя моманты, якія наўгародскія зямлі станаўліся цэнтрам Вялікага княства Літоўскага і канкрэтна, якія адбываліся пры гэтым падзеі ў часы Міндоўга і Войшалка, што сабой уяўляў Наваградак і яго

нашай краіне розных культур і рэлігій — у чым зноў жа адчувальная паралель з днём сённяшнім.

Завяршаецца гісторычна-трылогія Вольгі Іпатавай пра Вялікага княства Літоўскага і яго валадароў раманам “Альгердава дзіда”. У гэтым творы-працягу “Залатой жырцы Ашвінаў” і “Вешчуну Гедзіміна” дзеянічнае ці згадваюцца адны і тыя ж героі ў той жа гісторычны час і часавай прасторы. Аднак у цэнтры — галоўны герой Альгерд — адзін з самых любімых і разумных сыноў Гедзіміна, які шмат пераняў ад бацькі гаспадарчых, воінскіх, дыпламатычных талентаў. У беларускай літаратуре гэта адзін з першых твораў пра выдатнага гісторычнага дзеяча (яму некалі яшчэ Ян Чачот прысвячай свае вершы), імя якога амаль не знае звычайному чытачу. А менавіта Альгерд, народжаны на злёце трынаццатага стагоддзя, у 1296 годзе, за сваё доўгое жыццё (а пра жыццё ён 81 год і памёр у 1377) шмат ваяваў з тэўтонамі, памнажаў багацце і землі Вялікага княства, дзе асноўным ядром былі беларусы з іх самастойнай культурай, будаваў замкі і праваслаўныя храмы. Гэта пры ім княства стала вялікай дзяржавай, ад Балтыйскага да Чорнага мораў. У Кіеве княжыў ягоны сын Уладзімір, у Пскове сын Андрэй, а Ягайла стаў польскім каралём. Гэта Альгерд са сваім войскам у цяжкай бітве перамог татараў на рацэ Сінія Воды (прыток Паўднёвага Буга). Гэта быў складаны пераходны час суіснавання старога язычніцкага светаўспрымання з новым, хрысціянскім, час змагання за паішырэнне і зберажэнне вялікай дзяржавы.

Шырокаму чытачу прысвечана і такая яе кніга як “Паміж Москвой і Варшавай”. (Некалькі гісторычных маршрутаў Беларусі), якую таксама можна аднесці да гісторычных твораў. Кніга выдадзена ў 1996 годзе на беларускай і ямінскай мовах. Шмат бываючы за межамі радзімы, сустракаючыся з многімі людзьмі, Вольга Міхайлаўна ўпэўнілася, што “Беларусь у свеце калі і ведалі, то ў асноўным як партызансскую рэспубліку, але тысічагадовай яе гісторыі нібыта і не існавала. Вось чому, адкладышы ўсе спрабы, аўтар уяўляўся хаяць на некаторыя нашы гарады з іх дайняй і цікавай гісторыяй, аднавіць вобразы славутых людзей нашай зямлі, звязаныя з тымі ці іншымі мясцінамі, апісаць найбольш самабытныя этнографічныя абрацы — словам, націкаць партрэт той Беларусі, якою можна ганарыцца любому народу...”

(Заканчэнне на стр. 4.)

4 Ад родных чай

## “Сакрэт” Вольгі Іпатавай

(Заканчэнне. Пачатак на ст. 3-4.)

Зямля між Москвой і Варшавай, таямніча Беларусь, пра якую так мала яшчэ ведаюць на Захадзе... Краіна гэтая насіла розныя імёны — то Крывія, то Польская зямля, то Вялікае Княства Літоўскае, Рускае і Жамойцкае (ці Літва), то, нарэшце, Беларусь. Дзве вялікія дзяржавы паставяна ўцівалі яе ў сферу свайго ўплыву, вяліз за яе войны. За стагоддзі яна страдала свае культурныя цэнтры — Смаленск і Вільню (сучасны Вільнюс)... У песнях яе называюць сінявакай з-за мноства сініх азёраў і рэчак, якія навекі адлюстравалі ў вачах людзей, што жывуць тут. У легендах яе называюць Белай Руссю — з-за белай, з кужэльнага лёну старажытнай вопраткі жыхароў. А можа з-за белых буслоў, што так любяць сяліцца ў яе вёсках і мясціках? Праўда, у народзе лічаць, што буслы прыносяць, а шчаслеўага, спакойнага жыцця на гэтай зямлі было мала... Бо яна ўся — раздарожжа... Але, нягледзячы на бясконыя войны, якія ішлі скрзь нашу зямлю, знішаючы на ёй усё, што паспявалі стварацца і будаваць, Беларусь дала свету шмат таленавітых людзей... Памяць народная захоўвае вобразы сваіх герояў, і калі нават яны перайшлі ў міфалогію, то храбрасць і пастычнасць іх засталіся ў імені — Вярнілуб, Світальнік, Попельнік... Апошнія — таму, што гэты народ пасля ўсіх войнаў адраджаўся літаральна, як Фенікс, — з попелу... Беларус любіць зямлю, ён урос у яе карэннямі, усёй сваёй істотай. І калі тое, што было на паверхні, — Жывое Дрэва Жыцця, якое ёсьць у кожнага народа, было спалена, — то карэні захаваліся, жывуць. Вось чаму, нягледзячы на тое, што беларуская мова ў канцы XX стагоддзя засталася невялікім астрайкамі палярод суцэльнага мора русіфіканіі, — адраджэнне яс, уласнай культуры і гісторыі збіраецца сёння па драбочку..."

Гісторыю Беларусі Вольгі Іпатава асвятае не толькі ў раманах, аповесцях, апавяданнях, публістычных нарысах, прысве-

чаных старажытным гарадам і мястечкам, але выкарыстоўвае і такі жанр, як опернае лібрэта, сцэнарыі. Яшчэ ў 1988 годзе па сцэнарію пісьменніцы быў паставлены на тэлебачанні міні-спектакль "Давыд Гарадзенскі" (рэжысёр Надзея Гаркунова). Тады ўпершыню ў нашу літаратуру ўвайшлі вобразы Давыда Гарадзенскага і ягонай жонкі, прыгажуні Біруты — дачкі Гедзіміна. Сцэнарый заканчваўся на аптымістычнай ноце — Давыд і Бірута гаворачы пра каханне і адхуёленьне гэтым глыбокім пачуццём яны адыходзяць у вечнасці. (Дарэчы, вобраз Давыда Гарадзенскага першым адкрыў гісторык Міхась Ткачоў).

Напачатку 90-х у Беларускім оперным тэатры з поспехам прыйшла опера "Князь Наваградскі", лібрэта для якой напісала Вольга Іпатава па п'есе Л. Пракопчыка (кампазітар А. Бандарэнка). У гэту літаратурную першааснову оперы пісьменніца ўклала ўсю душу, раскрываючы для тэатральнага гледача цікавую і сладкую старонку нацыянальнай гісторыі. Перад намі ў "Князю Наваградскім" разгортаўца гістарычная эпапея, якая замацоўвае ў нашай свядомасці думку пра тое, што беларуская зямля можа ганарыцца любая єўрапейская краіна. Вядома, што нашым дзеячам заўсёды цяжка даводзілася змагацца за беларускія справы, і з гэтymі цяжкасцямі мы ўступілі і ўновае стагоддзе. Апошнім часам Вольга Іпатава шмат піша публістычных артыкулаў, якія можна аўтадаць агульнай называй: "Трывога точыць сэрца". Так называўся цыкл яе публістычных эсэ, апублікованыя ў газэце "Звязда" (2000, 26 жніўня, 20 верасня), якія былі звернуты не толькі да чытачоў газеты, але і да ўсіх, хто зачлапочаны лёсам беларускіх нацыянальных гісторый і культуры, роднай мовы.

Калі з вышыні сэнняшняга дня агледзець злізайнене Вольгай Іпатавай, то выразна акрэсліваецца нацыянальна-партыятычнае праблематыка яе творчасці, дзе няма ніякай даніны ідэалагічным устаноўкам савецкага часу. Жыццё глыбінай Беларусі, яе простых людзей, якія заўсёды жылі нялётка, але кіраваліся агульначалавечымі, агульнахрысціянскімі законамі, не вы ракаліся сваіх адвечных традыцый, выпрацаваных бацькамі і дзедамі — менавіта з гэтых высокадухоўных пазіцый зыходзіць пісьменніца, раскрываючы ў сваіх аповес-

чаных, апавяданнях, раманах сучаснае і далёкае мінулае Бацькаўшчыны. У адным з крытычных артыкуалаў, прысвечаных Уладзіміру Карапекевічу, Вольга Міхайлаўна, нязменная паслядоўніца яго творчасці, пісала: "І якія толькі вобразы не ўсплываюць з глыбіні часу, выкліканы адтуль яркім і багатым талентам Уладзіміра Карапекевіча! Прарокі і мужыкі, інтэлігенты, якія шукваюць сябе і сваю гісторыю, чароўнай прыгажосці дзяўчата і кардыналы, рыцары і прыгоннікі, паўстанцы і змагары. А за імі, праз іх — эпоха, Беларусь, складаны і часам трагічны яе лёс, народ, што прагне волі і долі, што не дзе ўціску і галечы завалодаць сабой, загасіць у душах прыгажосць і сілу духу..."

Сёння мы можам тое самае сказаць і пра яе творы, дзе ажываюць дзеячы слáнага беларускага мінулага, што тварылі нацыянальную гісторыю, якой можа ганарыцца любая єўрапейская краіна. Вядома, што нашым дзеячам заўсёды цяжка даводзілася змагацца за беларускія справы, і з гэтymі цяжкасцямі мы ўступілі і ўновае стагоддзе. Апошнім часам Вольга Іпатава шмат піша публістычных артыкулаў, якія можна аўтадаць агульнай называй: "Трывога точыць сэрца". Так называўся цыкл яе публістычных эсэ, апублікованыя ў газэце "Звязда" (2000, 26 жніўня, 20 верасня), якія былі звернуты не толькі да чытачоў газеты, але і да ўсіх, хто зачлапочаны лёсам беларускіх нацыянальных гісторый і культуры, роднай мовы.

Яна і сёння паставяна піша публістыку, якая друкуюцца цяпер толькі на старонках "Народнай волі" і ў "Нашым слове", бо зарада вострым для ўлады можа быць у сённяшніх умовах слова сапраўднага пісьменніка.

I ў гэтай паставяна піша публістыку, якая заўсёды жылі нялётка, але кіраваліся агульначалавечымі, агульнахрысціянскімі законамі, не вы ракаліся сваіх адвечных традыцый, выпрацаваных бацькамі і дзедамі — менавіта з гэтых высокадухоўных пазіций зыходзіць пісьменніца, якія у друку яшчэ не было. Хай яны сведчаць аб той павазе, якою карыстаецца пісьменніца, якую не здарма называюць "гонарамі свайї нацыі." (Вершины чытаць на ст. 1.)

Лідзія Савік.

На 80-м годзе жыцця ў Магілёве памёр  
**Валянцін Ермаловіч,**  
малодшы брат Міколы Ермаловіча,  
актыўны сябар ТБМ,  
стваральнік беларускіх народных тэатраў на  
Магілёўшчыне.  
Сакратарыят ТБМ выказвае шчырыя  
спачуванні родным і блізкім нябожчыка.

Заснавальнік:  
ТБМ імя Францішка Скарыны.  
Пасведчанне аб рэгістрацыі:  
№ 83 ад 28 чэрвеня 1996 г.  
Адрес рэдакцыі:  
220034, г. Менск, вул. Румянцева, 13.  
Адрес для паштовых адправлений:  
231282, г. Ліда-2, п/с 7.  
E-mail: naszaslowa@tut.by  
http://tbm.org.by/nsi

### Рэдакцыйная калегія:

Міхась Булавацкі, Людміла Дзіцэвіч,  
Вольга Іпатава, Васіль Ліцьвінка,  
Ірина Марачкіна, Леакадзія Мілаш,  
Алесь Петрашкевіч, Людміла Піскун,  
Аляксей Пяткевіч, Уладзімір Содаль,  
Станіслаў Суднік, Павел Сцяцко,  
Алег Трусаў.

№ 51 (686) 29 СНЕЖНЯ 2004 г.

наша  
СЛОВА

### Станіслаў Суднік ПА ЖЫЦЦІ

(Працяг. Пачатак у  
папярэдніх нумарах.)

Так вось непрыметна я дабраўся да яшчэ аднаго перыяду ў сваім жыцці - цвярскага. Ці то згадваў ці то не, але ў акадэмію я паступіў у 1988 годзе, паступіў на завоны факультэт. Да сёння не ведаў, чому міне тады адпусцілі пастанаўца, бо раней не пускалі. I вось тут мне зноў добрую службу саслужыла беларуская мова. У акадэміі перад выклікам на здачу экзаменаў ёсьць так званы конкурс асабістых справаў, прынамсі, быў у савецкі час. Паводле гэтага конкурсу асабістых справаў усе, хто хоць крыху выклікаў сумненне ў палітадзела, асобага аддзела, на ўступныя экзамены праства не выклікаліся.

У прыёмную камісію акадэміі акраім іншых уваходзілі начальнікі ўсіх факультэтаў, у той год уваходзіў начальнік 1-га факультэта, мой былы камандзір палкоўнік Цецяратнікаў. Завочнікай разглядалі ў канцы. Цецяратнікаву ці то сядзець надакуышла, ці справы якія былі, і ён вырашыў пайсці. I вось ён паціху рухаецца да дзвярэй і краем вуха чуе: "... ведае дзвяццаць моваў, але выклікаца не будзем - паляк". Цецяратнікай спыніўся: "Хто ведае дзвяццаць моваў?" "Ды Ваш былы падначалены, маёр Суднік, але выклікаца не будзем, бо ён - паляк." Ну, тут Цецяратнікай стаў на дыбы. "Які ён вам паляк? Ён - самы чыстакроўны беларус, ён адзін на палігоне па-беларуску гаворыць."

Аўтарытэт у Цецяратнікаў ў акадэміі быў, але, мусіць, не зусім дастатковы для вырашэння майго пытання. Мне выклік на ўступныя экзамены прыйшоў, але пасля прыезду ў акадэмію я высыветліў, што ні ў якіх спісах міне ніяма, нікто міне тут не чакае. Мне дазволілі патэлефанаваць Цецяратнікаву, ён умешаўся ізноў, і міне ўключылі ў спіс. Ну а далей, у міне чырвоны дыплом пасля Менскай навучальня, падзялітуту СПА, а ў Менску ў 50-я гады размісцілася Менская вышынешная інжынерная радыётэхнічная навучальня, пазней Менская вышэйшая інжынерная зенітная ракетная навучальня. Менскія выпускнікі, як спецыялісты, былі на галаву вышэй выпускнікі іншых навучальняў, таму многія з іх аказваліся ў НДІ ў Калініне, а многія паступалі ў акадэмію. Пры гэтym частка заставалася ў акадэміі на пасадах выкладчыкаў, беларусы становіліся начальнікамі вядучых кафедраў і аддзелаў. Большасць з іх - дактары і кандыдаты вайсковых і тэхнічных навук. Само сабой у Калініне склалася беларуская зямляцтва з элітнай часткай афіцэрства, моцнае беларускае лобі. Лідарам і душой зямляцтва быў старшы выкладчык акадэміі, кандыдат вайсковых навук, палкоўнік Вікенці Чорны (родам з Клецка). Актыўныя ролі выконвалі В. Шуверткоў (Клецк), Я. Яўменчык, І. Прыстуپок, Г. Казлоў, беларусы з ліку слухачоў акадэміі." Валера Шуверткоў разам са мной закончваў Менскую навучальню, разам мы прыехалі на Урал: я застаўся ў Свярдлоўскай вобласці, а яго адправілі ў Чаялінскую.

Трэба зрабіць заўвагу адносна згаданых дзвяццаці моваў, згадка пра якія міне такое выключнае значэнне. Гэтая лічба хутчэй жаданая, чым рэальная, але

так было запісана ў майі асабістай справе, і таму Цецяратнікай гэта ведаў. Пацвярджаць веданне гэтых моваў міне нікога не прасіў, а авбяргаць лічбу самому не было нікакай наўгады, мы свае асабістыя справы бачылі вельмі рэдка. Хаця, калі я быў маладзейшым і разумнейшым, то часта чытаў тэкст, разумей яго без усялякіх слоўнікаў і не ведаў, на якай гэта мова. Было і такое.

Разам са мною паступілі яшчэ трох беларусы: Віктар Бычко (родам з Іўеўскага раёна), Міхail Ананіч (родам з Глыбокага), Міхail Дубовік (родам з Узды). На 30 чалавек ЗРВШнікаў, такім чынам, было чацвёрта беларусаў і ў дадатак яшчэ некалькі выпускнікі Менскай навучальня.

Падтрымлівалі беларускі рух у Калініне і многія рускія афіцэры, найперш выпускнікі Менскай навучальня.

У Калінінскім НДІ служыў Гена Сцяпанаву, мой блізкі сябар па навучальні, з якім мы п'ять гадоў сядзелі за адным сталом. На адной кафедры з Чорным і Шувертковым служыў яшчэ адзін мой аднагрупнік па навучальні Валодзя Вінаградаў, да якога я ездзіў у гості ў Князьвалонку пад Хабараўском. Сцяпанаву, падтрымлівалі з беларусамі самыя цесныя стасункі. Прынамсі, хатні адрес менавіта Сцяпанава, паколькі ён рускі і мог выклікаць меншае падазрэнне, неўзабаве стаў апорным паштовым адресам для перасылкі беларускай літаратуры ў Калінін.

Тут трэба спыніцца на матывах паводле якіх многія рускія афіцэры падтрымлівалі беларускі нацыянальны рух. Я згадваў ужо, што ў войску нам падтрымлітаў не любілі. Па факту гэта была форма антыкамунізму. Абсалютная большасць гэтых афіцэраў СПА мела вышэйшую адукцыю, і яны разумелі, што рэальная сіла, якую ніколі не зможа злаўміць камуністычнае ідэалагічнае, гэта нацыянальныя рухі. Беларускі нацыянальны рух быў для іх блізкі з-за яго памяркоўнасці. Абсалютная большасць гэтых афіцэраў адмоўна ставілася да таго, што беларусы забываюць свою мову і культуру і падтрымлівали ідэю нацыянальна-культурнага адраджэння Беларусі. Сярод іх не было шавіністаў, альбо мы іх не бачылі.

(Працяг у наст. нумары.)

### Аўтары цалкам адказныя за падбор і дакладнасць прыведзенай інформацыі

Газета надрукавана ў Лідскай друкарні.

231300, г.Ліда, вул. Ленінскага, 23.